



# Договор о сотрудничестве в области социального обеспечения между Австралией и Эстонией

## Система социального обеспечения в Австралии

В Австралии система социального обеспечения не такая, как в большинстве других развитых стран. Пенсия в Австралии выплачивается из нецелевых фондов, а не из отчислений граждан и работодателей в фонд социального страхования. Поэтому австралийские пенсии рассчитываются исходя из дохода, стоимости имущества и суммы сбережений.

Социальные выплаты в Австралии производит Department of Human Services (Министерство социальных служб).

Если вы хотите оформить австралийскую пенсию, вам придется рассказать нам обо всех доходах, имуществе и сбережениях – своих, а в некоторых случаях и вашего партнера<sup>1</sup>.

## Чем этот договор полезен для вас?

Договор в большинстве случаев позволяет оформить пенсию в любой из двух стран. Договор также позволяет суммировать периоды проживания в Австралии и пенсионный стаж в Эстонии в счет минимальных требований для получения пенсии.

## Кто может получать австралийскую пенсию?

Если вы живете в Австралии или в Эстонии, вы можете оформить австралийскую пенсию по возрасту (Age Pension) в любой из этих двух стран.

Для этого должны быть выполнены следующие основные условия\*:

### Age Pension (пенсия по возрасту)

Вам может быть назначена Age Pension, если:

- вы достигли установленного возраста (подробнее см. на [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)) и
- сумма срока вашего проживания в Австралии и/или пенсионного стажа в Эстонии превышает 10 лет.

**Примечание:** срок Australian Working Life Residence<sup>2</sup> в общем случае должен составлять не менее 12 месяцев, причем 6 из них – непрерывно.

\*Для назначения пенсии могут предъявляться и другие требования

## Кто может получать эстонскую пенсию?

Договор позволяет суммировать периоды Australian Working Life Residence<sup>2</sup> с пенсионным стажем в Эстонии в счет минимальных требований для получения эстонской пенсии по возрасту и пенсии по случаю потери кормильца.



Все решения по эстонским пенсиям принимают пенсионные органы Эстонии. Более подробную информацию об эстонских пенсиях можно получить в пенсионных органах Эстонии<sup>3</sup>.

## Как оформить пенсию?

Если вы в Австралии, то:

- чтобы оформить австралийскую пенсию, зайдите на **humanservices.gov.au**
- чтобы оформить эстонскую пенсию, обратитесь в министерство<sup>4</sup>. Оформить пенсию также можно в ближайшем DHS Service Centre.

Если вы в Эстонии, то:

- чтобы оформить эстонскую пенсию, обратитесь в местный отдел социального страхования в Эстонии
- чтобы оформить австралийскую пенсию:
  - обратитесь в местный отдел социального страхования в Эстонии,
  - в министерство или
  - загрузите бланки заявлений с **humanservices.gov.au**

Оформить пенсию также можно в любом местном отделе социального страхования в Эстонии.

Подать заявление на австралийскую пенсию можно заранее, но не более чем за 13 недель. Заявление и все подтверждающие документы подаются одновременно. Иначе заявление могут не принять.

## Дополнительная информация

Если вам нужна более подробная информация, обратитесь к нам за бесплатной помощью и консультацией.

## Оговорка

Цель этого информационного листка – ознакомить с возможными выплатами и услугами в общих чертах.

Информационный листок верен по состоянию на июль 2019 года. После этой даты актуальность информации просьба уточнять у нас.

## Стоит ли мне подавать заявление?

Мы не сможем определить, полагается ли вам пенсия, пока не получим и не рассмотрим ваше заявление. Вы сами должны решить, подавать ли вам заявление на получение пенсии.

## С какой даты начнутся выплаты?

Выплаты от государства чаще всего начинаются в дату подачи заявления или после нее. Поэтому чем раньше вы подадите заявление, тем скорее вам могут начать платить.

На австралийскую пенсию заявление и все подтверждающие документы подаются одновременно. Иначе заявление могут не принять. Исключение делается только для медицинских заключений, справок и сведений от третьих лиц.

## На что обращать внимание при общении с третьими лицами?

Общаясь с кем-либо, кроме наших работников, помните, что третьи лица не уполномочены информировать и консультировать вас по вопросам пенсий.

## Примечания

<p><b>1. Определение партнера</b></p>	<p>Для наших целей человек считается вашим партнером, если вы постоянно или обычно живете вместе и состоите в браке, в зарегистрированных отношениях (как разно-, так и однополых) или в фактических отношениях (как разно-, так и однополых).</p> <p>Министерство считает человека состоящим в фактических отношениях с момента начала его совместного проживания в паре с другим человеком.</p> <p>Министерство признает все пары – как разнополые, так и однополые.</p>
<p><b>2. Проживание в Австралии</b></p>	<p>«Проживание в Австралии» означает периоды проживания в Австралии в качестве гражданина Австралии или по визе на постоянное жительство в Австралии.</p> <p>При определении права на австралийскую пенсию учитывается проживание в Австралии в любом возрасте.</p> <p>«Australian Working Life Residence» – это период(-ды) проживания в Австралии только с 16-летнего возраста до австралийского пенсионного возраста.</p>
<p><b>3. Контактные данные органов социального страхования Эстонии</b></p>	<p><b>Estonian National Social Insurance Board</b>  <b>Endla 8</b>  <b>15092 Tallinn Harju County</b>          Телефон: <b>+372 6121 360</b>          Факс: <b>+372 6408 155</b>  <b>sotsiaalkindlustusamet.ee</b></p>
<p><b>4. Контактные данные Department of Human Services</b></p>	<p><b>humanservices.gov.au</b>          Звонок по Австралии: <b>131 673</b>.          Звонок из-за границы: <b>+61 3 6222 3455</b>.</p> <p><b>Примечание:</b> звонок платный; звонки с мобильных телефонов могут тарифицироваться по более высокой цене.</p> <p>Электронная почта: <b>international.services@humanservices.gov.au</b></p> <p><b>Примечание:</b> электронная почта не относится к защищенным каналам связи.</p> <p>Факс <b>+61 3 6222 2799</b></p> <p>Почтовый адрес: <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b></p>



# Social Security Agreement between Australia and Estonia

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

The Department of Human Services delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Estonia, so you can meet the minimum requirements for payment.

## Who can get an Australian payment?

If you live in Australia or Estonia, you can lodge a claim for the Australian Age Pension in either country.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements\*:

### Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- you are over the qualifying age (refer to [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au) for details), and
- the total period of time you have lived in Australia and/or your periods of coverage in
- Estonia add up to more than 10 years.

**Note:** you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup> of which 6 months must be continuous.

\*There may be additional requirements you need to meet before you can be paid

## Who can get an Estonian payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Life Residence<sup>2</sup> to your periods of coverage in Estonia to meet the minimum requirement for the Estonian Old Age and Survivor's Pensions.

The Estonian pension authorities make all decisions about Estonian payments. For more information about Estonian payments, you should contact the Estonian pension authorities<sup>3</sup>.

## How do I claim?

If you're in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **humanservices.gov.au**
- an Estonian payment, contact the department<sup>4</sup>. You can also lodge your claim at your nearest DHS Service Centre.

If you're in Estonia, to claim:

- an Estonian payment, contact your local Estonian social insurance office
- an Australian payment:
  - contact your local Estonian social insurance office
  - the department, or
  - download the claim forms from **humanservices.gov.au**

You can also lodge your claim at any local Estonian social insurance office.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

## For more information

If you'd like more detailed information you should contact us for free help and advice.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at July 2019. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

## Should I lodge a claim?

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

## From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after, the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you're waiting for medical evidence, statements or information from a third party.

## What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who's not a member of our staff. If you do, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

## Notes

<b>1. Definition of a partner</b>	<p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; and are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The department considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The department recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p>
<b>2. Australian residence</b>	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian age pension age only.</p>
<b>3. Estonian social insurance contact details</b>	<p><b>Estonian National Social Insurance</b></p> <p><b>Board Endla 8</b></p> <p><b>15092 Tallinn Harju Country</b></p> <p>Call <b>+372 6121 360</b></p> <p>Fax <b>+372 6408 155</b></p> <p>Go to <b>sotsiaalkindlustusamet.ee</b></p>
<b>4. Department of Human Services contact details</b>	<p>Go to <b>humanservices.gov.au</b></p> <p>Call <b>131 673</b> from within Australia.</p> <p>Call <b>+61 3 6222 3455</b> from outside Australia.</p> <p><b>Note:</b> call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p> <p>Email <b>international.services@humanservices.gov.au</b></p> <p><b>Note:</b> email is not a secure communication medium.</p> <p>Fax <b>+61 3 6222 2799</b></p> <p>Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b></p>